



SIRIRI



# Rapport annuel SIRIRI 2016

## A propos de l'organisation SIRIRI

SIRIRI est une association caritative dont le but est d'aider la population de la République centrafricaine à atteindre son autosuffisance. Depuis notre création en 2006, nous nous engageons dans des projets de développement durable centrés sur l'éducation, la santé et l'agriculture. Sur le long terme, nous soutenons le lycée et l'orphelinat de jour à Bozoum, des étudiants d'universités et nous offrons des services médicaux aux groupes les plus marginalisés de la population. Nos principaux partenaires dans le pays sont les missionnaires de l'ordre des Carmes déchaux qui vivent et travaillent en République centrafricaine depuis des dizaines d'années. Grâce à cette collaboration et le soutien de nos donateurs, nous sommes capables de réagir aux besoins réels, d'aider des personnes concrètement et d'engager dans nos projets des travailleurs locaux. Nous organisons des actions éducatives destinés aux adultes et aux enfants par lesquels nous essayons d'attirer l'attention de la population tchèque sur la situation en République centrafricaine et la signification de l'aide au développement.

## Mot d'introduction

Chers amis de SIRIRI,

L'année 2016 a écrit un nouveau chapitre de nos activités en République centrafricaine.

Tout a commencé avec l'idée d'essayer d'aider les instituteurs locaux à enseigner dans la langue maternelle des élèves. Avec votre aide, nous avons créé un syllabaire et nous l'avons testé sur place dans la foulée. La manière dont il a été accueilli a dépassé nos attentes. Des mots de soutien, l'intérêt des parents et la réussite imprévue des élèves de première classe ont démontré que nous sommes sur la bonne voie. Si les enseignants appellent à la continuation du projet, il n'est pas surprenant que nous ayons décidé de prolonger le programme Apprendre en jouant.

Nos autres projets se poursuivent en même temps. Nous mesurons alors l'importance du soutien de la part de nos volontaires, donateurs et de tous ceux qui nous ont offert de l'aide morale, pratique ou matérielle.

Les pages suivantes montrent que nous avons écrit ensemble un nouveau chapitre dans la vie des milliers d'habitants de ce pays. Entre les lignes, il est visible que nous n'avons pas à être seulement des spectateurs dans le monde d'aujourd'hui. Au contraire, nous pouvons créer des liens de solidarité et travailler sur un objectif commun qui apporte de la joie. C'est cela que nous voudrions partager avec vous aujourd'hui.

Merci pour votre aide.

**Pavel Fischer,**  
membre du Conseil d'administration de SIRIRI



# L'année 2016

Janvier

Février

Mars

Avril

Mai

Juin

Juillet

Août

Septembre

Octobre

Novembre

Décembre

Échanges conceptuels des pédagogues tchèques, évaluation de l'expérience de l'année 2015 avec le programme pilote d'Apprendre en jouant en RCA

Préparation d'un nouveau syllabaire illustré en sango, coopération avec les artistes tchèques David Böhlm et Jiří Franta, recherche de nouveaux formateurs-bénévoles

Évaluation en RCA, succès surprenants dans les trois classes pilotes, rencontres à Bangui avec les représentants du ministère de l'éducation de la RCA

Démarrage officiel du programme éducatif Apprendre en jouant en RCA à l'Ambassade de France à Prague à l'occasion du 10ème anniversaire de la fondation de SIRIRI

Week-end de préparation avec les nouveaux formateurs. Beaucoup de volontaires incluant des hommes d'affaires américains s'engagent dans la préparation de matériels scolaires pour les élèves en RCA

Présentation publique du projet Apprendre en jouant à l'Institut français à Prague

Une expédition de dix membres part de la République tchèque pour la RCA – huit formateurs tchèques et deux artistes forment 130 enseignants centrafricains à Bozoum. A l'issue de la formation, une rencontre avec le représentant de l'Ambassade de France à Bangui, qui a financièrement aidé la réalisation du projet, est organisée

Préparation des nouveaux formateurs, recherche intensive de nouveaux partenaires, soutien de la ville de Pilsen – négociations avec une imprimerie au Cameroun en vue de l'impression de 5.000 syllabaires



# Projets de SIRIRI

## L'orphelinat de jour achevées Arc-en-ciel



Première contribution : 2006  
Contribution annuelle : 10 000 euros  
Type de projet : long-terme  
Lieu : Bozoum

## Soutien aux étudiants en médecine Richard et Cédric (études achevées)



Première contribution : 2008  
Contribution annuelle : 1 000 euros  
Type de projet : long-terme  
Lieu : Bangui

## Lycée à Bozoum



Première contribution : 2011  
Contribution annuelle : 8 000 euros  
Type de projet : long-terme  
Lieu : Bozoum

## Ecole de mécaniciens à Baoro



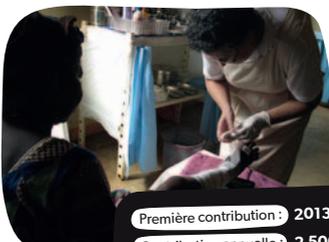
Première contribution : 2012  
Contribution annuelle : 6 000 euros  
Type de projet : long-terme  
Lieu : Baoro

## Centre d'éducation pour les femmes 'Cana'



Première contribution : 2013  
Contribution annuelle : 2 000 euros  
Type de projet : long-terme  
Lieu : Bozoum

## Fonds de premiers secours



Première contribution : 2013  
Contribution annuelle : 2 500 euros  
Type de projet : long-terme  
Lieu : Bozoum

## Soutien à 13 étudiants d'universités



Première contribution : 2013  
Contribution annuelle : 10 000 euros  
Type de projet : long-terme  
Lieu : Bangui

## Santé – services médicaux pour les groupes les plus marginalisés



Première contribution : 2014  
Contribution annuelle : 82 500 euros\*  
Type de projet : ponctuel  
Lieu : préfecture Ouham-Pende  
et Nana-Mambere

\* 90% financé par le  
Ministère des Affaires  
étrangères de la  
République tchèque  
et 10% par SIRIRI

## Apprendre en jouant en RCA



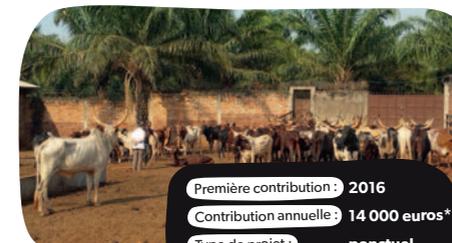
Première contribution : 2015  
Contribution annuelle : 40 000 euros  
Type de projet : long-terme  
Lieu : Bozoum pour 130 enseignants de préfecture  
Ouham-Pende et Nana-Mambere

## Soutien aux élèves de Bouar



Première contribution : 2015  
Contribution annuelle : 2 000 euros  
Type de projet : long-terme  
Lieu : Bouar

## Renforcement de l'élevage de bovins dans le camps des réfugiés auprès la mission à Bangui



Première contribution : 2016  
Contribution annuelle : 14 000 euros\*  
Type de projet : ponctuel  
Lieu : Bangui

\* Projet aidé par l'Ambassade  
de la République tchèque  
à Abuja

# Le rapport financier 2016

## Recettes propres en services et produits, total : 511 000 CZK

- Recettes de produits vendus : 228 000 CZK
- Recettes de vente de services : 283 000 CZK

## Autres revenus au total : 0 CZK

- Intérêts : 0 CZK
- Revenus de taux de change : 0 CZK

## Contributions acceptées en total : 3 156 000 CZK

- Contributions acceptées (dons) :  
3 156 000 CZK

## Dotations publiques : 2 400 000 CZK

- Dotations des projets en République tchèque : 400 000 CZK
- Dotations des projets en RCA : 2 000 000 CZK

Revenus

6 067 000 CZK  
REVENUS  
AU TOTAL

5 976 000 CZK  
DÉPENSES  
AU TOTAL

## Achats dépensés au total : 1 468 000 CZK

- Médicaments (pour la RCA) : 825 000 CZK
- Dépense de matériel autre : 439 000 CZK
- Consommation d'énergie : 21 000 CZK
- Produits vendus : 183 000 CZK

## Services au total : 2 190 000 CZK

- Coûts de transport : 387 000 CZK
- Coûts de présentation : 6 000 CZK
- Services médicaux en RCA : 788 000 CZK
- Autres services : 1 009 000 CZK

## Dépenses en personnel au total : 857 000 CZK

- Dépenses salariales : 640 000 CZK
- Cotisations sociales obligatoire : 217 000 CZK

## Autres dépenses au total : 1 177 000 CZK

- Dons en RCA : 1 137 000 CZK
- Pertes de taux de change : 30 000 CZK
- Autres dépenses : 10 000 CZK

## Taxes et cotisations : 1 000 CZK

## Cotisations versées au total : 283 000 CZK (cotisations à FoRS)

Dépenses

## Mot de l'auditeur

Selon notre analyse, l'arrêté des comptes offre une image fidèle et honnête des actifs et passifs au 31 Décembre 2016, des dépenses et revenus, de même que du compte de résultat pour l'année qui se termine le 31 Décembre 2016, en accordance avec les règles comptables tchèques de la société.

### SIRIRI, association caritative

L'avis de l'auditeur est

sans réserve.

A Prague, le 17 Avril 2017



Ing. Karel Novotný,  
auditeur n. 1824

Office d'organisation Prague  
Thámova 7, 186 00 Prague 8

# Remerciements

Nous remercions tous les donateurs qui ont soutenu nos activités en République centrafricaine que ce soit financièrement ou matériellement.

Nous remercions spécialement les membres du Club des amis pour leur soutien continu qui nous permet de développer et planifier nos activités sur la durée.

Nous remercions également ceux qui ont aidé notre organisation sous la forme de services, qui ont investi leur temps et leur savoir-faire, ce qui nous a permis d'atteindre un plus grand niveau de professionnalisme.

Nous remercions tous les établissements scolaires, les communautés religieuses, les paroisses et autres organisations et sociétés pour leur soutien et coopération dans le cadre du programme d'éducation de SIRIRI en vue de la sensibilisation à la situation en République centrafricaine.

Nous remercions pour le soutien financier à l'impression des syllabaires et autres matériels scolaires la ville de Pilsen et Caritas Italiana.

Nous remercions toutes les institutions publiques pour leur confiance dans l'attribution des subventions à nos projets. Nous remercions spécialement le Ministère des Affaires étrangères de la République tchèque, l'Agence de développement de la République tchèque, l'Ambassade de la République tchèque à Abuja, les Ambassades de la République française à Bangui et à Prague et la Conférence épiscopale centrafricaine.

Enfin, nous remercions beaucoup tous les volontaires et collègues de SIRIRI qui nous ont aidé dans nos activités et dont l'engagement est indispensable pour la mission de SIRIRI.

**Merci !**

## L'équipe de SIRIRI

### Fondateurs

- ▶ Karol Böhm
- ▶ Ludmila Böhmová
- ▶ Marcel Drlík
- ▶ Petr Glogar
- ▶ Michele Rinna
- ▶ Anastasio Roggero

### Conseil d'administration

- ▶ Pavel Škopek (président)
- ▶ Václava Bratinková
- ▶ Pavel Fischer

### Conseil de surveillance

- ▶ Petr Novák (président)
- ▶ Ivana Vopařilová
- ▶ Alena Zavadilová

### Directeur

- ▶ Hana Říhová (janvier 2016)
- ▶ Vojtěch Bílý (depuis Février 2016)

### Equipe

- ▶ Ludmila Böhmová
- ▶ Terezie Imlaufová
- ▶ Jan Korda
- ▶ Marie Tučková
- ▶ Helena Veselá
- ▶ Alena Zavadilová
- ▶ Irena Karlová
- ▶ Pavlína Bílková
- ▶ Štěpán Vaško
- ▶ Adriana Vlasáková
- ▶ Alžběta Hroudová
- ▶ Lýdie Raszková
- ▶ Fabrice Martin
- ▶ Markéta Růžičková
- ▶ Kristýna Janoušková

### Formateurs et artistes du programme Apprendre en jouant

- ▶ Alena Scheinostová
- ▶ Anna Vostruhová
- ▶ Jana Závodníková
- ▶ Helena Vlčková
- ▶ Hana Zemenová
- ▶ Adriana Vlasáková
- ▶ David Böhm
- ▶ Jiří Franta
- ▶ Vojtěch Bílý
- ▶ Ludmila Böhmová



**Rapport annuel SIRIRI 2016 | SIRIRI o. p. s.**  
Adresse : Vyšehradská 49/320, 128 00 Prague 2, République tchèque  
E-mail : [siriri@siriri.org](mailto:siriri@siriri.org) | Tel : +420 720 477 271  
Rédaction : Ludmila Böhmová, Terezie Imlaufová, Pavel Fischer,  
Fabrice Martin, Alena Zavadilová  
Studio graphique : Vojtěch Lunga | Photos : Archives SIRIRI o. p. s.



[www.siriri.org](http://www.siriri.org)

[facebook.com/siririops](https://facebook.com/siririops)